



О. Генри

ДАРЫ ВОЛХВОВ

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



О. ГЕНРИ

·

ДАРЫ ВОЛХВОВ

·

*Художник Наталья Травина
Перевод с английского Зиновия Львовского*

МОСКВА
«МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР»
2017

Но при всем том, когда бы мистер Джеймс Диллингем Юнг ни возвращался домой и ни взбегал мигом по лестнице, миссис Джеймс Диллингем Юнг, уже представленная вам как Делла, неизменно восклицала: «Джим!» и крепко-крепко сжимала его в объятиях. Из чего следует, что у них все обстояло благополучно.

Делла кончила плакать и припудрила пуховкой щеки. Она стояла у окна и смотрела на серую кошку, которая пробиралась по серому забору на сером заднем дворе. Завтра Рождество, а у нее только один доллар и восемьдесят семь центов... И на эти деньги она должна купить Джиму подарок. Несколько месяцев она по пенни копила эти деньги, — и вот результат. С двадцатью долларами в неделю далеко не уедешь. Расходы оказались гораздо больше, чем можно было предполагать, — так всегда бывает! И ей удалось отложить только один доллар восемьдесят семь центов на подарок Джиму. Ее Джиму! Сколько счастливых часов прошло в мечтах! Она строила всевозможные планы и расчеты и раздумывала, что бы такое красивое купить... Что-нибудь очень изящное, редкое и стоящее, достойное чести принадлежать ее Джиму!





— Вы купите мои волосы? — спросила Делла.
— Я покупаю волосы! — ответила та. — Снимите шляпу
и дайте мне взглянуть на ваши.
Снова заструился каштановый каскад.
— Двадцать долларов, — молвила мадам, опытной рукой
взвешивая волосы.
— Давайте скорее деньги! — сказала Делла.



ГАНС ХРИСТИАН АНДЕРСЕН

СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА



[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



ИСТОРИЯ
ВТОРАЯ

МАЛЬЧИК И ДЕВОЧКА

В большом городе, где столько людей и домов, что не всем удаётся разбить маленький садик, и где поэтому очень многим приходится довольствоваться комнатными цветами, жили двое бедных детей, у которых садик был чуть побольше цветочного горшка. Они не были братом и сестрой, но любили друг друга, словно родные. Родители их жили по соседству, под самой крышей — в мансардах двух смежных домов. Кровли домов почти соприкасались, а под выступами проходил водосточный жёлоб, — вот как раз туда и выходили окошки обеих комнатушек. Стоило только перешагнуть желобок, и можно было сразу попасть через окошко к соседям.



ИСТОРИЯ
ПЯТАЯ

МАЛЕНЬКАЯ РАЗБОЙНИЦА

Они ехали по тёмному лесу, карета горела, словно пламя, и её заметили разбойники.

— Золото! Золото! — закричали они, выскочили на дорогу, схватили лошадей под уздцы и вытащили из кареты Герду.

— Ишь, какая толстенькая! — сказала старая разбойница с длинной жёсткой бородой и мохнатыми нависшими бровями. — Словно откормленный барашек! Посмотрим, какова она на вкус? — И она вытащила свой острый нож.

— Ай! — закричала вдруг разбойница: это её укусила за ухо дочка, сидевшая у неё за спиной. Она была такая своенравная и озорная, что любо посмотреть.

— Пусть она со мной играет! — сказала маленькая разбойница. — Пусть отдаст мне свою муфту и своё хорошенькое платьице, а спать она будет со мной в моей постельке!

ИСТОРИЯ
СЕДЬМАЯ

В ЧЕРТОГАХ СНЕЖНОЙ КОРОЛЕВЫ

С тены дворца намели снежные метели, а окна и двери проделали буйные ветры. Как холодно, как пустынно было в этих ослепительно белых стенах! Веселье никогда не заглядывало сюда! Ни разу не устраивались здесь балы, на которых белые медведи расхаживали бы на задних лапах, показывая грацию и изящные манеры; ни разу не собралось здесь общество, чтобы поиграть в жмурки или фанты; даже беленькие кумушки-лисички, и те никогда не забегали поболтать за чашкой кофе.

Посреди большого зала лежало замёрзшее озеро. Лёд на нём треснул и разбился на тысячи кусков. Когда Снежная королева бывала дома, она восседала посреди него и говорила, что сидит на зеркале разума: по её мнению, это было лучшее зеркало на свете.



[Почитать описание, рецензии
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

